



VIEWS

PROMOVIENDO LA COMUNICACION CON LOS CLIENTES



- Las fotos de los productos en esta revista pueden mostrar equipo opcional.
- Las especificaciones de los productos están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Los modelos disponibles pueden variar de acuerdo con la región o el país.
- Todos los derechos reservados. No se puede reproducir ninguna parte de esta revista sin el permiso previo de Komatsu Ltd. por escrito.
- Los comentarios expresados en esta revista son los de los colaboradores, y no están necesariamente avalados por Komatsu Ltd.

Views es una revista de RP publicada por Komatsu Ltd.
Div. de Comercialización de Equipos de Construcción y de Minería
2-3-6, Akasaka, Minato-ku, Tokio 107-8414, Japón
<http://www.komatsu.com>
E-mail: views@komatsu.com

CONTENIDO

2 Mensaje del Presidente

REPORTE ESPECIAL

4 Kilimanjaro—La Resplandeciente Montaña Blanca

ENFOQUE A CLIENTES

8 Rockwell Diamonds, un Joven Productor de Diamantes, se Prepara para una Importante Expansión de las Operaciones en Northern Cape

11 Un Constructor de Viviendas Francés Encuentra en Komatsu al Socio y a los Equipos Ideales

APOYO A CLIENTES

12 Iniciativas de Apoyo a los Clientes en África Oriental

TEMAS ACTUALES

14 Komatsu Logra un Gran Reconocimiento de los Puntos Fuertes de los Mercados y de los Productos en Exposiciones en Países Asiáticos



VIEWES ²⁰⁰⁸ No. 1

- Las fotos de los productos en esta revista pueden mostrar equipo opcional.
- Las especificaciones de los productos están sujetas a cambio sin previo aviso.
- Los modelos disponibles pueden variar de acuerdo con la región o el país.
- Todos los derechos reservados. No se puede reproducir ninguna parte de esta revista sin el permiso previo de Komatsu Ltd. por escrito.
- Los comentarios expresados en esta revista son los de los colaboradores, y no están necesariamente avalados por Komatsu Ltd.

Nosotros agradecemos cualquier comentario de los lectores de *Views* vía correo electrónico (views@komatsu.com).

Quality you can rely on

KOMATSU

Views es una revista de RP publicada por Komatsu Ltd.
Div. de Comercialización de Equipos de Construcción y de Minería
2-3-6, Akasaka, Minato-ku, Tokio 107-8414, Japón
<http://www.komatsu.com>
E-mail: views@komatsu.com

Mensaje del Presidente

En primer lugar, deseo agradecerles a nuestros clientes y a los lectores de *Views* de todo el mundo por el continuo patrocinio que le brindan a Komatsu y a nuestros productos.

Qué somos y “KOMATSU Way”

La historia de Komatsu comenzó en el año 1921, momento en que Komatsu Iron Works, compañía que se dedicaba a la fabricación de maquinarias para la minería, se estableció en forma independiente, y se convirtió en Komatsu Ltd. El Sr. Meitaro Takeuchi, fundador de la Compañía, definió a “Primero la Calidad (Quality First)” y a “Innovación Tecnológica (Technology Innovation)” como sus principios rectores. Estos principios son válidos todavía hoy, después de 87 años, y se han convertido en parte de nuestro patrimonio preservado transmitido de generación en generación.

Además, a lo largo de los años Komatsu ha desarrollado, mediante una relación sólida con nuestros clientes, un modo de acción que encarna estos principios y nuestros puntos fuertes y consiguientes convicciones. Con el objeto de asegurar que se siguen manteniendo estos elementos esenciales, los hemos recopilado en forma escrita como KOMATSU Way (el Modo de KOMATSU).

KOMATSU Way expresa nuestra filosofía y nuestros valores básicos. Sobre la base de la premisa de considerar primero al cliente, ponemos un gran énfasis en el refuerzo de las capacidades de fabricación mediante el compromiso con la “Calidad y Confiabilidad (Quality and Reliability)”. Nosotros creemos en la importancia de promover y compartir KOMATSU Way entre todos los empleados de Komatsu de todo el mundo, debido a que estamos convencidos de que si infundimos esta filosofía sobre una base global nos permitirá convertirnos en un verdadero socio para nuestros clientes.

Desarrollos Recientes en Komatsu

Actualmente la demanda de equipos de construcción y de minería se encuentra en un alto nivel sin precedentes. Con el objeto de satisfacer los pedidos de los clientes, hemos estado haciendo importantes inversiones en plantas y en instalaciones. En el mes de enero del año 2007, hemos comenzado la operación de nuevas plantas en Ibaraki,



Kunio Noji, Presidente y DGE de Komatsu Ltd., con una cargadora sobre ruedas WA380

Japón, y en Chennai, India. Recientemente, hemos anunciado el establecimiento programado de sitios de producción en Kanazawa, Japón, y en Yaroslavl, Rusia. Nosotros continuaremos nuestros esfuerzos combinados con el objeto de aumentar aún más la capacidad de producción.

Los temas ambientales están alcanzando mayor gravedad en todo el mundo y, en relación con esto, Komatsu intenta desempeñar, como miembro responsable de la sociedad, un papel significativo al hacer frente a estas inquietudes. Hemos estado haciendo esfuerzos para reducir el consumo de combustible de nuestros productos mediante el desarrollo de los productos. Los motores, que son la base de nuestros equipos de construcción y de minería, y otros componentes claves, se han desarrollado internamente en la compañía. Esto, a su vez, le permite a Komatsu tener una tremenda ventaja en la producción de productos ecológicos. Además, estamos trabajando seriamente con el objeto de adoptar iniciativas relacionadas con los problemas ambientales no sólo en relación con nuestros productos sino también en términos de todas las actividades corporativas. Como ejemplo de lo anterior, hemos construido la Planta de Ibaraki antes mencionada cerca del puerto, lo cual ayuda a cortar las emisiones de CO2 mediante una considerable reducción de la distancia de transporte terrestre de los productos. También estamos tomando medidas en forma proactiva para economizar energía, y entre las mismas se incluye la instalación de paneles solares en los edificios de nuestras plantas.

A dónde nos dirigimos

En el mes de junio del año 2007 asumí del Sr. Masahiro Sakane (actual presidente del directorio), el cargo de presidente y DGE. Continuaré con sus políticas de gestión, y con KOMATSU Way como base, trabajaré junto con los empleados, los distribuidores y los proveedores de todo el mundo como un equipo global con el objeto de asegurar el desarrollo, la producción, las ventas y los servicios óptimos para los clientes.

Además de mejorar los puntos fuertes de nuestros productos como fabricante de equipos de construcción y de minería es esencial, también, reducir los costos de operación de las máquinas para los clientes. Komatsu intenta ir aún más lejos. Nosotros trabajaremos duro con el objeto de ganar la confianza del cliente como el socio comprometido de los mismos y consideraremos cuidadosamente cómo podemos contribuir en grado máximo a los negocios de los mismos y continuar siendo, de esa forma, indispensable para todos los clientes

Yo deseo solicitarles su apoyo continuo para Komatsu y los productos Komatsu.

Kunio Noji

Presidente y DGE, Komatsu Ltd.



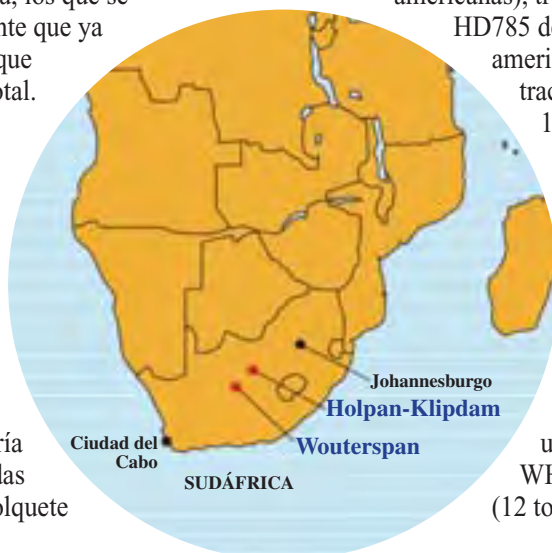
Rockwell Diamonds, un Joven Productor de Diamantes, se Prepara para una Importante Expansión de las Operaciones en Northern Cape

Por Jack van Zyl, Komatsu Southern Africa (Pty) Ltd.

Rockwell Diamonds Inc. ha adquirido recientemente equipos para el movimiento de tierra nuevos y más grandes de manera tal de expandir sus operaciones actuales. Todos los equipos nuevos — 23 en total — que la compañía compró con el objeto de alcanzar los mayores niveles de producción objetivo, son equipos Komatsu, los que se han agregado a la flota existente que ya está dominada por Komatsu, que representa más del 95% del total.

Los nuevos equipos que Komatsu Southern Africa (Pty) Ltd. (KSA) ha entregado hasta el año 2007 a los sitios mineros de Klipdam y Wouterspan incluyen los que se indican a continuación. En el sitio minero de Klipdam se han entregado una retroexcavadora hidráulica PC2000 para minería de 200 toneladas (220 toneladas americanas), tres camiones volquete

rígidos HD465 de 55 toneladas (61 toneladas americanas) de capacidad y cuatro cargadoras sobre ruedas WA430 de 18 toneladas (20 toneladas americanas). Los nuevos equipos suministrados en el sitio minero de Wouterspan incluyen una retroexcavadora hidráulica PC3000 para minería de 253 toneladas (279 toneladas americanas), tres camiones volquete rígidos HD785 de 91 toneladas (100 toneladas americanas) de capacidad, un tractor sobre orugas D475A de 104 toneladas (115 toneladas americanas), una motoniveladora GD825A de 29 toneladas (32 toneladas americanas), una cargadora sobre ruedas WA500 de 29 toneladas (32 toneladas americanas), seis cargadoras sobre ruedas WA430 de 18 toneladas (20 toneladas americanas) y un manipulador telescópico WH714H de 11 toneladas (12 toneladas americanas).





La motoniveladora GD825A realiza el mantenimiento del camino de transporte

La Confiabilidad, la Productividad y la Competitividad Ponen de Relieve los Equipos y el Servicio de Komatsu

El Sr. Hennie van Wyk, fundador, director gerente y accionista principal de la compañía original señaló “Las razones por las que compramos y usamos equipos Komatsu de manera casi exclusiva son bastante simples. En primer lugar, los equipos han demostrado ser sumamente confiables y productivos en nuestras condiciones de operación y los equipos continúan mejorando a medida que se dispone de nuevos modelos. Por ejemplo, el consumo de combustible en particular ha mejorado de una manera notable, lo que contribuye de manera significativa a reducir nuestros costos de operación”.

“Siempre hemos determinado que los equipos Komatsu son competitivos en comparación con los equipos de otras marcas.”

“Además, y mucho más importante, la cooperación y la asistencia que logramos de Komatsu han sido de valor incalculable. Esto ha sido un factor importante que nos ha persuadido para que nos quedemos con Komatsu debido a que la relación entre cliente y proveedor es crucial con el objeto de asegurar que podemos mantener la producción a un ritmo uniforme y los costos de operación a un nivel viable.”



Un tractor sobre orugas D475A acopia grava diamantífera aluvial para la excavadora hidráulica PC800SE, que carga el material en camiones volquete articulados HM400.



Los gerentes y el personal de Rockwell Diamonds Inc. en el sitio de Wouterspan





Las cargadoras sobre ruedas WA430 colocan grava diamantífera aluvial en las plantas de clasificación.

“Siempre hemos disfrutado de la atención de la alta dirección de KSA, así como también de otro personal de Komatsu, lo que asegura que logramos el mejor servicio y apoyo posibles. Yo no creo que hasta ahora haya habido una ocasión en la que una entrega no se realizó a tiempo y cuandoquiera que surgió un problema con el equipo ellos lo han atendido rápidamente.”

El Sr. Van Wyk señaló que para que la compañía permanezca rentable no se puede permitir que los costos de operación aumenten por encima de un promedio de 21 rands (divisa sudafricana) por tonelada. “La parte más costosa de nuestra operación es el equipo para movimiento de tierra, y es el equipo del cual

dependemos más con el objeto de lograr nuestro objetivo. Si no fuera confiable, si no se utilizara plenamente, o si se descompusiera y permaneciera inactivo, entonces no podríamos lograrlo. Para nosotros, la explotación minera inteligente incluye la elección de Komatsu debido a que ayuda a asegurar que mantenemos nuestros costos reducidos al límite de corte de 21 rands por tonelada.

Él concluyó “El mantener nuestros equipos operando a eficiencia y productividad máximas es de una importancia absolutamente vital. Por eso Komatsu, con el apoyo que brinda, es un contribuyente importante a nuestro éxito”.

La Base Sólida de Rockwell Diamonds Respalda el Aumento de la Producción Objetivo

HC van Wyk Diamonds Ltd., que ahora forma parte de Rockwell Diamonds Inc., ha crecido hasta llegar a convertirse en una de las compañías extractoras de diamantes aluviales más grandes de Sudáfrica, y produce diamantes que se clasifican entre las gemas de más alta calidad del mundo.

Cuando la compañía, que tiene su base en Barkly West, a 34 km (21 mi) al noroeste de Kimberley en la Provincia de Northern Cape, comenzó su operación hace 13 años poseía sólo 12 equipos para el movimiento de tierra. Hoy, posee más de 120 equipos para el movimiento de tierra y equipos auxiliares para minería, de todos los tipos y tamaños, y casi todos ellos son máquinas Komatsu.

HC van Wyk Diamonds se ha embarcado en un capítulo totalmente nuevo de expansión. La compañía ha cambiado su nombre a Rockwell Diamonds Inc., mediante una asociación que entró en vigencia en el mes de junio del año 2007 con Rockwell Diamonds, una compañía pública que cotiza en la Bolsa de Valores de Toronto, y más recientemente en la Bolsa de Valores de Johannesburgo.

La compañía se ha embarcado en una iniciativa agresiva de crecimiento y expansión mediante el aumento de las operaciones actuales con equipos Komatsu para minería nuevos y más grandes, lo cual es consecuencia no sólo de las adquisiciones sino también de la posibilidad de acceder a financiamiento proveniente de los mercados internacionales de capital.

Rockwell Diamonds ha surgido como una compañía de Hunter Dickinson Inc., una compañía de gestión

canadiense que ha creado exitosamente no menos de otras ocho compañías mineras y de desarrollo en todo el globo.

De acuerdo con la nueva estructura, Rockwell Diamonds tiene una participación mayoritaria en, y controla la compañía, la que está plenamente facultada en el contexto sudafricano por medio de una inversión realizada por Africa Vanguard Resources (Pty) Ltd., que posee el 26% de la compañía.

Más importante todavía es que el Sr. Hennie van Wyk continúa desempeñando un papel importante en la nueva empresa como director de operaciones y accionista clave.

La compañía está extendiendo las operaciones en sus minas actuales ubicadas en Holpan-Klipdam, cerca de Barkly West, y en Wouterspan a orillas del Río Orange Medio entre Douglas y Prieska, a aproximadamente 120 km (75 mi) al oeste de Kimberley.

Además, se encuentra en vías de adquirir un gran paquete de propiedades diamantíferas, entre las que se incluyen Saxendrift, Nuwejaarskraal y Kwartelspan en el lado del río opuesto a Wouterspan. Espera comenzar las operaciones en la orilla sur del Río Orange Medio a principios del año 2008.

El Sr. Van Wyk indicó “Nuestra producción actual a partir de nuestras operaciones actuales se encuentra en la región de las 700.000 toneladas (771.610 toneladas americanas) de grava in situ por mes y esperamos casi duplicarla hasta aproximadamente 1,2 millones toneladas (1,3 millones de toneladas americanas) por mes en el año 2008”.



Un Constructor de Viviendas Francés Encuentra en Komatsu al Socio y a los Equipos Ideales

Por Andrea Schiavon, Komatsu Utility Europe S.p.A.

Junto con un vendedor de COMEQUIP, el concesionario Komatsu, nos hemos reunido con el Sr. Sébastien Blary, dueño de Entreprise de Bâtiments Blary, que opera en el noreste de Francia y tiene su base en los alrededores de Lillers en la región norte de Francia. La compañía se fundó en el año 1930 y actualmente emplea 30 personas. Su principal actividad comercial es la construcción de viviendas individuales, y se construye un promedio de 40 casas por año.



El Sr. Sébastien Blary, dueño de Entreprise de Bâtiments Blary, en su oficina

Se utilizan una excavadora hidráulica Komatsu PC130 y una miniexcavadora hidráulica PC50MR en forma extensiva y básicamente para abrir y cerrar, respectivamente, el sitio de trabajo. La PC130 prepara el terreno y excava los cimientos, al tiempo que la PC50MR entra en el sitio de trabajo en donde el edificio está casi listo con el objeto de colocar los pavimentos y preparar los jardines. Al principio se utilizó una máquina arrendada para realizar estas tareas, sin embargo, a medida que el negocio se expandió la miniexcavadora hidráulica llegó a estar ocupada casi todos los días. En consecuencia, el Sr. Blary decidió invertir en su propia máquina.

La PC50MR Ofrece la Adaptación Perfecta para el Trabajo

La experiencia positiva con Komatsu y la buena relación con el concesionario han sido un factor impulsor en la elección de la PC50MR, que él evaluó como perfectamente adecuada a sus necesidades en términos de rendimiento y dimensiones. El diseño de radio de



giro corto permite, al maniobrar alrededor de las casas, una agilidad máxima en áreas estrechas brindando, de esta manera, una seguridad total para los trabajadores, las máquinas y las personas que se encuentran próximas. Además, los operadores se han asombrado tanto por la perfecta controlabilidad y la suavidad de todos los movimientos como por el uso de funciones combinadas sin afectar la velocidad, maximizando de esta manera la eficiencia en el sitio de trabajo y la calidad del resultado.

Además, la excelente estabilidad y la altura de elevación de la PC50MR permiten que la máquina posicione de una manera fácil los colectores de los tanques de agua con pesos de hasta 2.000 kg (4.409 lb) y capacidades de hasta 5.000 litros (1.321 galones americanos) sin utilizar la excavadora grande, que es difícil de maniobrar en los jardines.

El Sr. Blary indicó "Con nuestra PC50MR podemos completar de una manera muy rápida y precisa todos los trabajos alrededor de la casa. Gracias a sus dimensiones, la miniexcavadora hidráulica es capaz de desplazarse en los espacios más estrechos sin dificultades y al final del trabajo se puede transportar rápidamente a otro sitio de trabajo".

Las Características Versátiles Hacen que las Máquinas Komatsu Sean la Elección Correcta

La elección de la máquina se debió en gran medida a las características técnicas y también a otros aspectos que han impresionado al cliente. Una consideración clave es el gran nivel de comodidad debido al amplio espacio interno de la cabina, que aumenta aún más debido a la puerta deslizante de gran abertura, lo que le permite al operador entrar y salir fácilmente de la máquina. Además, con la cabina abatible es posible realizar de una manera simple y rápida el mantenimiento extraordinario.

El Sr. Blary concluyó "¿Para el futuro? Yo encontré el socio ideal para mi trabajo. Komatsu. ¡Así que no hay ninguna razón para buscar en otro lugar!"

La PC50MR trabajando



El Sr. Blary (derecha) con su Komatsu PC50MR y el Sr. Vincent Moret, vendedor de COMEQUIP, el concesionario Komatsu



El Sr. Noriaki Namiki, un ingeniero de Komatsu, ofrece su experiencia durante la capacitación de los operadores locales.



Los operadores de Water Works Construction Enterprise verifican el funcionamiento de la máquina.



Apoyo a Clientes

El Sr. Tsutomu Kawakami examina un tractor sobre orugas D85EX en el sitio de la presa de Logia.

Iniciativas de Apoyo a los Clientes en África Oriental

Por Tsutomu Kawakami, Oficina de Enlace de Nairobi, Komatsu Ltd.

Nosotros creemos que una de las cosas más importantes al brindar el servicio son los “principios básicos”. Komatsu se dedica a las actividades comerciales diarias con la convicción de que las actividades básicas de apoyo a los productos contribuyen de una manera positiva a los negocios de los clientes, permitiéndonos ganar la confianza de los clientes y de los distribuidores.

El Sr. Tsutomu Kawakami de la Oficina de Enlace de Nairobi en Kenia informa cómo hemos respondido al sobrecalentamiento del aceite hidráulico en el tractor sobre orugas D85EX.

En el mes de julio del año 2005, le suministramos a Water Works Construction Enterprise (WWCE), un cliente en Etiopía, cuatro tractores sobre orugas. WWCE es una compañía afiliada con el estado que se dedica principalmente a la construcción de presas para irrigación y de canales para agricultura. La misma ha estado usando tractores sobre orugas y motoniveladoras Komatsu durante muchos años, y



Komatsu realizó casi todas las reparaciones y el mantenimiento de las máquinas.

El sitio de trabajo de los mismos se encuentra en Logia, a 570 km (354 mi) de Adis Abeba, la capital de Etiopía. El clima seco tiene muy pocas precipitaciones durante el año. A menudo la temperatura alcanza aproximadamente los 40°C (104°F) durante el día y hasta casi los 50°C (122°F) en la estación más calurosa del año comprendida entre junio y septiembre, lo que hace que Logia sea uno de los lugares más calurosos de Etiopía.

En dichas circunstancias, el aceite hidráulico utilizado en el tractor sobre orugas D85EX comenzó a sobrecalentar justo después de despachar las máquinas a dicho lugar. Yo me dirigí rápidamente a ese lugar con personal de nuestro distribuidor local, Motor and Engineering Company of Ethiopia Ltd. (MOENCO), con el objeto de realizar una inspección de la máquina. Al principio, creímos que la causa era el motor del ventilador, pero el sobrecalentamiento había ocurrido en todas las máquinas, que eran cuatro. Como en tres

de las cuatro máquinas no había ninguna evidencia de sobrecalentamiento en la memoria de los monitores, necesitamos tiempo para identificar la causa. Con el apoyo de MOENCO, visitamos el sitio de trabajo en muchas oportunidades con el objeto de investigar la causa, midiendo la condición de las máquinas y observando cómo se estaban usando.

Brindando un Apoyo Adecuado a los Clientes

Después de numerosas visitas, nos dimos cuenta de que la causa real no eran las máquinas en sí sino más bien la forma en que se estaban usando las mismas. Por eso se envió al Sr. Noriaki Namiki, un ingeniero de Komatsu, experto en las operaciones de los tractores sobre orugas, quien hizo todo el viaje desde el Japón con el objeto de brindar capacitación sobre cómo operar las máquinas. También confirmó la causa del sobrecalentamiento mediante la operación de la máquina de la misma manera que el cliente. Una vez que se conoció la razón, fue sólo una cuestión de esforzarse por conseguir la solución. Distintos departamentos de Komatsu, por ejemplo, las plantas y los departamentos de diseño y de apoyo a los productos así como también MOENCO trabajaron juntos intensamente y con una determinación inquebrantable con el objeto de resolver el problema y cumplir con nuestros compromisos con el cliente. Al final, dispusimos una verificación del comportamiento de las máquinas por parte de WWCE, para asegurar que el problema del sobrecalentamiento no iba a ocurrir nuevamente. El cliente comentó “Con toda la gente, los recursos y los conocimientos que se utilizaron para corregir el problema, así como también la actitud firme, sabemos que hicimos la elección correcta al elegir a Komatsu”.



Verificación del ventilador del tractor sobre orugas D85EX

Este episodio reconfirmó lo que es importante en el ámbito de los servicios: “observar las máquinas en operación”, “realmente examinar y tocar la máquina”, “escuchar y comprender lo que está diciendo la gente en el sitio” y “llevar a cabo las actividades de búsqueda de datos”.

Por supuesto, también se requieren la capacidad de mantener siempre a las máquinas en la condición de operación correcta y el conocimiento técnico, pero si no se descubren las causas básicas por medio de la búsqueda de datos, es difícil identificar la causa real de un problema. No podemos reparar las máquinas sólo con la tecnología, la experiencia, la instalación o la información de la tecnología más sofisticada.

Lo más importante es tomar la iniciativa y visitar el sitio de trabajo cuando surgen las dificultades, y yo creo firmemente que dichos esfuerzos ganan la confianza de los clientes.

En lugares de África en donde existen distintas limitaciones haremos, en cooperación con nuestros distribuidores, nuestros mejores esfuerzos con el objeto de continuar brindando un apoyo superior a los clientes cuandoquiera que sea posible.



Técnicos de Komatsu y del distribuidor Motor and Engineering Company of Ethiopia Ltd. realizan la inspección de la máquina.



Komatsu y su distribuidor encontraron la solución por medio de un excelente trabajo de equipo. (Al frente a la derecha: Sr. Kawakami)



Komatsu Logra un Gran Reconocimiento de los Puntos Fuertes de los Mercados y de los Productos en Exposiciones en Países Asiáticos

Mining Indonesia 2007

Por Emil Rahadian, PT Komatsu Marketing & Support Indonesia

Entre el 31 de octubre y el 3 de noviembre del año 2007 se realizó, en el Centro Internacional de Exposiciones de Yakarta, la exposición Mining Indonesia 2007. En esta exposición, que se realiza cada dos años, participaron jugadores claves de la industria minera de Indonesia, compañías en participación y extranjeras, así como también más de 15 países, entre los que se incluyen el Japón, China, Alemania, Suecia, los Estados Unidos, India, Singapur, Canadá y el Reino Unido. El Ministro de Energía y Recursos Minerales de Indonesia inauguró oficialmente este auspicioso acontecimiento industrial, que se caracterizó por una gama completa de equipos, materiales y servicios para la minería de más de 400 expositores organizados en un pabellón de exposición interior y un pabellón al aire libre.

El área total de la exposición cubrió 15.000 m² (161.460 pies²), y el puesto único y moderno de Komatsu y del distribuidor en Indonesia, PT United Tractors Tbk (UT), ocupó el área más grande de 1.125 m² (12.110 pies²). En el área al aire libre se podían ver una excavadora hidráulica PC2000 y un camión volquete HD785. Como eran las máquinas más grandes exhibidas en la exposición las mismas atrajeron mucha atención, y reflejaron el gran reconocimiento de Komatsu como uno de los líderes de la industria minera. Muchos visitantes examinaron las máquinas en forma detallada, aprovechando también la oportunidad para tener una discusión técnica o comercial con los miembros del equipo Komatsu-UT.

Además de presentar los repuestos genuinos Komatsu en el interior del puesto, una presentación de video exhibió la última tecnología Komatsu, los productos para apoyar a los clientes mineros y los desarrollos recientes de UT en información y recursos. Bajo el tema de "Brindando Soluciones a los Clientes", el Equipo de Ingeniería de Aplicaciones de UT dedicado que cuenta con profesionales experimentados asistió a los clientes en un área de consulta ubicado en un rincón en donde estaban en exhibición las herramientas para apoyar el trabajo de los mismos. Los visitantes provenían no sólo de Yakarta sino que incluyeron también personas que trabajan en sitios de trabajo mineros fuera de Java que deseaban recoger información.

Más de 10.000 personas estuvieron presentes durante los cuatro días de la exposición, y a juzgar por el número de expositores, visitantes y unidades exhibidas, este acontecimiento industrial fue el más grande hasta la fecha, y guarda correspondencia con el auge de la industria minera. Mining

Indonesia 2007 demostró con toda seguridad que es una gran experiencia tanto para los clientes como para el equipo Komatsu-UT, y destacó con todo éxito los puntos fuertes de Komatsu en el negocio minero.



La PC2000 y el HD785 permitieron un excelente trabajo en equipo.

Con-Build Vietnam 2007

Por Yvonne Ng, Komatsu Asia & Pacific Pte Ltd

Vietnam es una nación que está experimentando actualmente un rápido crecimiento económico. Con el objeto de promover sus oportunidades únicas de mercado se realizó, entre el 20 y el 23 de noviembre en Hanoi, la exposición Con-Build Vietnam 2007. Este acontecimiento fue la primera exposición de la industria de la construcción y la edificación realizada en el Sudeste Asiático con la organización del famoso Grupo Internacional de Ferias Industriales de Munich que es el organizador de la famosa exposición "bauma".

El área total de exposición de 9.800 m² (105.487 pies²) abarcó un espacio interior de 5.000 m² (53.820 pies²) y un área al aire libre de 4.800 m² (51.667 pies²). Participaron más de 200 expositores de 20 países, entre los que se incluían China, Corea, Singapur, Alemania, Japón y 38 compañías de Vietnam.

Komatsu exhibió sus nuevos modelos de excavadoras hidráulicas PC800 y PC200, los tractores sobre orugas



El personal de Komatsu explica acerca de los productos Komatsu en exhibición.

EXCON 2007 en la India

Por M. K. Raju, Komatsu India Pvt. Ltd.

EXCON — la feria industrial de Equipos para la Construcción y de Tecnología de la Construcción brinda una plataforma ideal para presentar equipos y tecnologías y soluciones innovadoras a clientes potenciales de la India y de todo el mundo. La exposición se realiza cada dos años, está organizada por la Confederación de la Industria India y co-patrocinada por la Indian Earthmoving & Construction Industry Association Ltd. Entre el 14 y el 18 de noviembre del año 2007 se realizó la 4ª exposición EXCON por primera vez en el Centro Internacional de Exposiciones de Bangalore (BIEC), que está ubicado a 18 km (11 mi) al noroeste del centro de Bangalore, operada por la Asociación de Fabricantes de Máquinas Herramientas de la India, y famosa por ser el primer proyecto ecológico así como también el más grande de la India. EXCON presentó una exhibición completa de

D65E y certificó excavadoras hidráulicas usadas PC128US y PC200. En la exhibición de repuestos se incluían partes de trenes de rodaje, partes de motores, filtros, aceites del motor, grasa y líquido refrigerante.



Los visitantes mostraron un gran interés en las últimas excavadoras hidráulicas PC800 y PC200.

Komatsu recalcó, en forma colectiva, las características de los productos de los nuevos modelos y su gama completa de productos, entre los que se incluyen máquinas usadas, simbolizando de esta manera el apoyo total para los clientes.

El puesto de Komatsu atrajo aproximadamente 2.000 visitantes de entre los 7.000 visitantes estimados. Komatsu Asia & Pacific Pte Ltd y su distribuidor vietnamita, Komatsu Vietnam Joint Stock Company, ocupaban un área al aire libre de 500 m² (5.382 pies²), y tenían un equipo de más de 20 miembros del personal con el objeto de apoyar la exposición. El modelo PC800 más grande atrajo muchos visitantes, que hicieron consultas, examinaron la máquina con cuidado y también tomaron fotos. El área del puesto interior se basó en un concepto abierto con el objeto de adaptarse a las consultas múltiples por parte de los clientes interesados. Durante los primeros tres días de la exposición, Komatsu incluyó momentos destacados de "Rush Hour", un programa que resalta una ceremonia de presentación para los visitantes, sorteos afortunados, canciones, danzas y preguntas de cultura general que atrajeron grandes multitudes todos los días.

La respuesta abrumadoramente positiva de los visitantes demostró satisfactoriamente que "Komatsu es un líder del mercado en Vietnam".

los productos y servicios de distintos fabricantes nacionales e internacionales de equipos para la construcción, entre los que se incluyen equipos para el movimiento de tierra, máquinas trituradoras móviles y fijas, grúas, montacargas de horquilla, plantas y máquinas para la construcción de túneles y galerías, equipos para el tendido de cables y la excavación de zanjas y muchos otros productos relacionados con la construcción.



El puesto de Komatsu en EXCON 2007

Como reflejo de la economía floreciente de la India, que está creciendo actualmente al 7 - 8% por año, la exposición atrajo más de 70.000 visitantes, casi el doble del número correspondiente a la feria industrial EXCON anterior realizada en el año 2005.

El sitio abarca 140.000 m² (1.506.960 pies²) y está integrado por 40.000 m² (430.560 pies²) de espacio de exposición cubierto, con aire acondicionado, y completo con instalaciones tales como una sala VIP, un centro comercial y un centro de conferencias. El acontecimiento de este año incluyó a 280 expositores entre los que se incluían 56 compañías del exterior principalmente de los Estados Unidos, China, el Reino Unido, Suecia, Alemania y el Japón.

Komatsu, un líder en el mercado indio para el suministro de equipos de construcción, exhibió sus modelos y equipos más populares disponibles en la India, entre los que se incluían una cargadora sobre ruedas WA380, un tractor sobre orugas D65, una motoniveladora GD511 y excavadoras hidráulicas PC400, PC300 y PC200. Las máquinas exhibidas fueron adquiridas de inmediato por los clientes, algunos de los cuales se dedican a las operaciones mineras en los yacimientos de carbón en los sitios de trabajo de las subsidiarias de Coal India Limited.

La exhibición de Komatsu estaba situada justo en el centro del área de exhibición abierta y ha sido el puesto más atractivo y llamativo de todos. El mismo incluía también una presentación informativa de video que delineaba los objetivos de Komatsu, la política de mantener las normas más altas y sus productos de clase mundial. El puesto estaba atendido por ejecutivos superiores de Komatsu India Pvt. Ltd. y de su distribuidor, Larsen and Toubro Limited, quienes estuvieron disponibles en todo momento para los visitantes y los clientes y promovieron activamente la imagen de marca de Komatsu y sus productos de alta tecnología. Independientemente de la hora y del día, el puesto Komatsu estuvo muy concurrido durante toda la exposición con clientes y visitantes atraídos por los productos y servicios sobresalientes de Komatsu y el grupo muy entusiasta que atendía en el mismo.

Komatsu Toma la Iniciativa con el Objeto de Distinguir Repuestos Genuinos de Repuestos Falsificados

Los repuestos para los equipos de construcción y de minería se deben seleccionar cuidadosamente y, naturalmente, la mejor elección es usar repuestos genuinos Komatsu con el objeto de contribuir al costo total de operación de las máquinas. Inversamente, en el mercado de piezas de repuesto de todo el mundo se han introducido repuestos falsificados. Algunos de estos repuestos, empaquetado incluido, parecen tan reales que es difícil diferenciar a los repuestos genuinos de los falsificados. Esto puede causar confusión en los clientes cuando su equipo no funciona como se espera como consecuencia del uso de repuestos falsificados. Con el objeto de evitar la confusión, Komatsu hará esfuerzos concertados con el objeto de distinguir los repuestos genuinos Komatsu de los repuestos falsificados.

Los Repuestos Falsificados Contribuyen a las Pérdidas Industriales

En los últimos años, las pérdidas industriales ocasionadas por las falsificaciones se han hecho más complejas y generalizadas. De acuerdo con el informe de la Organización Mundial de Aduanas (OMA) y de la Organización Internacional de Policía Criminal (ICPO), los valores totales de las transacciones mundiales de falsificaciones en general alcanzaron un valor mayor que los € 500 mil millones en el año 2005 y se espera que las mismas crecerán aún más en los años subsiguientes. Esta tendencia creciente es también la misma para la industria de los equipos de construcción y de minería.

¿Por qué los repuestos falsificados no son aceptables? La razón es simple. Komatsu no puede garantizar la calidad de las máquinas en las que se han estado utilizando repuestos falsificados. Hemos recibido muchos informes de daños ocasionados por repuestos falsificados tales como filtros, aceites y partes de motores, los que probablemente dan como resultado un daño serio en los componentes principales.

Debido a la confusión de los clientes y a los temas relacionados con los derechos de propiedad intelectual, nuestro objetivo es eliminar los repuestos falsificados en la medida de lo posible tomando una acción decisiva.

Difícil de Distinguir entre Genuino y Falsificado por el Aspecto

Probabilidad del 80% de problemas en el motor

Consecuencia de Utilizar Repuestos Falsificados

Metal gastado **Anillo del pistón atascado**

Normalización del Empaquetado y Etiquetado Único

Nosotros planeamos establecer una forma más fácil de distinguir los repuestos genuinos de los falsificados. Nosotros normalizaremos el diseño del empaquetado comercial y utilizaremos el etiquetado con un holograma especial de manera tal que cualquier persona pueda distinguir los repuestos genuinos de los falsificados. Nosotros comenzaremos el despacho de partes de repuesto con las nuevas etiquetas en forma sucesiva a partir del mes de marzo del año 2008 y seguiremos posteriormente con la introducción de un diseño normal de las cajas. Para más detalles, pregúntele a su concesionario/distribuidor Komatsu local.

Nuevo Holograma Especial

Características Especiales:

- Si se cambia el ángulo de visión aparece una imagen diferente de las máquinas
- Desde cualquier ángulo se puede ver el micro-texto "GENUINE PARTS (repuestos genuinos)".
- El logotipo de Komatsu se encuentra visible a través de un filtro especial.

Se introducirá a partir del mes de marzo del año 2008